

BJT BUSINESS JAPANESE PROFICIENCY TEST OFFICIAL GUIDE
BJTビジネス日本語能力テスト公式ガイド

教育部考试中心 联合推荐
日本汉字能力检定协会

唯一官方授权

BJT商务日语能力 考试指南

加藤清方 著



 经济科学出版社
Economic Science Press

BJT BUSINESS JAPANESE PROFICIENCY TEST

BJTビジネス日本語能力テスト公式ガイド

教育部考试中心 联合推荐
日本汉字能力检定协会

BJT商务日语能力 考试指南

加藤清方 著



 经济科学出版社
Economic Science Press

图书在版编目 (CIP) 数据

商务日语能力考试指南 / (日) 加藤清方著. —北京:
经济科学出版社, 2013. 1

ISBN 978 - 7 - 5141 - 2900 - 7

I. ①商… II. ①加… III. ①商务 - 日语 - 水平考试
- 自学参考资料 IV. ①H360. 41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 318328 号

特约编辑: 于 丽

责任编辑: 孙怡虹 何 宁

责任印制: 王世伟

BJT 商务日语能力考试指南

加藤清方 著

经济科学出版社出版、发行 新华书店经销

社址: 北京市海淀区阜成路甲 28 号 邮编: 100142

总编辑部电话: 88191217 发行部电话: 88191537

网址: [www. esp. com. cn](http://www.esp.com.cn)

电子邮件: [esp@ esp. com](mailto:esp@esp.com)

北京市季蜂印刷有限公司印装

787 × 1092 16 开 7.5 印张 180000 字

2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5141 - 2900 - 7 定价: 39.00 元

(图书出现印装问题, 本社负责调换。电话: 88191502)

(版权所有 翻印必究)

出版说明

BJT 商务日语能力考试是针对商务及其他工作中的实用日语能力进行测试的一项世界通用考试，1996 年在日本国内及国外 9 个国家和地区正式推出，教育部考试中心于 2007 年年底将 BJT 商务日语能力考试引进中国。目前该考试已在北京、上海、广州等 9 大城市设有考点，每年 6 月、11 月举办两次。

BJT 商务日语能力考试是测试使用日语从事商务活动能力的权威性考试，重视考生日语的实际能力，特别是在商务领域的日语运用应对能力；它并不是单纯的对“日语能力”进行检测，而是针对“日语交流能力”进行科学的考量和界定。不仅针对商务人士，也面向希望检测商务日语能力的、母语为非日语的日语学习者等非商务人士，使他们也能通过此项考试检测在正式商务场合下的日语交流能力。

目前，BJT 商务日语能力考试成绩与日本语能力考试等考试结果等同，成为日本法务省入国管理局审查的参考资料。同时，日本有些大学研究生院已将其作为升学资格进行考核。特别地，近年来越来越多的在华日资企业和机构直接将 BJT 商务日语能力考试成绩作为员工聘用、晋升的指标。

经济科学出版社长期以来为各类商务、财经考试提供最权威的考试用书和辅导资料，经济科学出版社出版的剑桥商务英语证书考试系列图书、会计资格全国统一考试用书、注册会计师全国统一考试用书以及全国注册资产评估师考试指南等考试用书一直以来得到广大考生的认可和厚爱，在业内具有较高的知名度。

为了更好地服务广大参加 BJT 商务日语能力考试的考生、将日语作为主要工作语言的商务人士，以及准备未来从事商务日语相关工作的非商务人士，经济科学出版社经过精心的选择和不懈的努力，最终获得了唯一由官方授权、并经教育部考试中心和日本汉字能力检定协会联合推荐的备考用书：《BJT 商务日语能力考试指南》和《BJT 商务日语能力考试模拟题及讲解》在中国的独家

出版权。相信：该系列图书的出版，一定会伴随着 BJT 商务日语能力考试在中国的成长，真正地帮助到广大的考生！

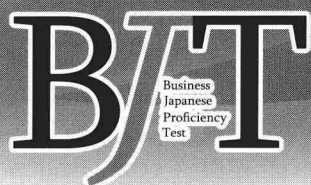
本套考试用书由日本汉字能力检定协会授权经济科学出版社在中华人民共和国境内独家出版。请登录经济科学出版社网站 [www. esp. com. cn](http://www.esp.com.cn) 免费下载本书听力部分 MP3 文件。

2013 年 3 月

BJT BUSINESS JAPANESE PROFICIENCY TEST OFFICIAL GUIDE

BJT 商务日语能力考试公式指南

BJT 비즈니스 일본어 능력 테스트 공식가이드



ビジネス日本語能力テスト

改訂版

公式ガイド

加藤清方 著



財団法人 日本漢字能力検定協会

BJTビジネス日本語能力テストは、日本語やビジネスに関する知識の有無ではなく、さまざまなビジネス場面、状況での「日本語によるコミュニケーション能力」を測定、評価するものです。公的なビジネス日本語能力テストとしては、世界で始めて実施されたテストです。

BJTビジネス日本語能力テストは、政府系機関である日本貿易振興機構（ジェトロ）が開発、1996年度より国内外で実施してまいりましたが、2009年度から（財）日本漢字能力検定協会が主催することとなりました。

テストの具体的な目的は次の通りです。

- 日常のビジネス場面において、日本語によるコミュニケーションの技能があるかどうかを測る。
- 自分のビジネス知識やビジネス戦略を発揮するための言語行動能力があるかどうかを測る。
- 日本のビジネスや商習慣に対し、日本語を使って適切に行動する異文化調整能力があるかどうかを測る。
- ビジネスコミュニケーション上の誤解や障壁を取り除き、国内外のビジネス関係者の相互理解の促進に寄与する。

上記の目的を達成するため、テストでは現実のビジネス場面でできるだけ多く出題内容に反映させ、語彙、文法、ビジネス知識などよりも、ビジネス場面での実際的な日本語の理解力やコミュニケーション能力の測定・評価に重点をおいています。

本書は、BJTビジネス日本語能力テストを受ける前に、自分の日本語能力レベルをおおまかに測定し、どのような日本語能力が足りないかということについて、判断材料を得るために作成されました。

本書が、BJTビジネス日本語能力テストを受験するビジネス関係者の一助となり、日本と世界のビジネスコミュニケーションの円滑化に貢献できれば幸いです。

The Business Japanese Proficiency Test (BJT) is not to test knowledge of Japanese or business but to measure and assess “communication ability in Japanese” under various business circumstances. This is the test offered for the first time in the world as an official business Japanese ability test.

While developed by the Japan External Trade Organization (JETRO) which is a Japanese government related organization and was offered in Japan and other countries since 1996, the BJT is to be sponsored by The Japan Kanji Aptitude Testing Foundation from JFY 2009 on.

Specific objectives of the test are:

- To measure communication skills in Japanese under daily business circumstances,
- To measure the ability of use of language to demonstrate one's own knowledge or business strategy,
- To measure the ability to adapt different culture to Japanese business or business practices by using Japanese and acting properly, and
- To contribute to promotion of mutual understandings among business people of Japan and other countries by eliminating misunderstandings and obstacles.

In order to attain the above objectives, the test places importance on the ability of practical Japanese and communication skills rather than vocabulary, grammar and business knowledge by including actual business occasions to the extent possible in posing questions.

This guidebook is designed to help foreign business people estimate their competence in business Japanese who are planning to take the BJT before actually taking the test, and, thereby, to know what kind of knowledge or skills is necessary to brush up on.

We sincerely hope this book will be helpful for business people who are planning to take the BJT, and, contribute to better and smoother communication between Japanese and non-Japanese business people.

所谓 BJT 商务日语能力考试,并不是用来测试日语或者商务类相关的专业知识,而是测定和评估在各种不同的商务场合,状况下所表现出的『基于日语的交流能力』的一项考试。作为官方的商务日语能力考试,已经在世界范围内开始实行。

BJT 商务日语能力考试是由政府机关的日本贸易振兴机构(JETRO)开创的,自1996年起,在国内外开始实行,从2009年开始,由(财)日本汉字能力检定协会接手主办。

考试的具体目的如下。

- 测试在日常商务工作中,是否具备使用日语进行交流的能力。
- 测试是否具备能够发挥自己商务知识和商务策略的语言及行动的能力。
- 测试面对日本的商务和经商习惯,是否具备能够使用恰当的日语对一种不同的文化进行自然调节的能力。
- 排除商务交流中的误解和障碍,促进国内外商务工作者的相互理解。

为实现上述目的,考试出题内容尽可能多的反映出实际商务场景,像词汇,语法,商务知识等,而重点则放在测定和评估在商务场合下,实际的日语理解能力和交流能力。

本书是为了外国的商务工作者在参加 BJT 商务日语能力考试之前,通过对自己的日语能力进行一个大概的测试,从中发现自己的日语在哪一方面能力不足,从而判断应该参加哪个级别的考试而编辑的。

作者希望本书能够为参加 BJT 商务日语能力考试的商务工作者提供一定的帮助,并为日本与世界各国之间更顺利的商务交流做出贡献。

BJT 비즈니스 일본어 능력 테스트는 일본어나 비즈니스에 관한 지식의 유무가 아니라, 여러가지 비즈니스 장면, 상황에서의 「일본어를 통한 커뮤니케이션 능력」을 측정, 평가하는 것입니다. 공식적인 비즈니스 일본어 능력 테스트로서는 세계 최초로 실시되는 테스트입니다.

BJT 비즈니스 일본어 능력 테스트는 정부기관인 일본 무역진흥기구(제트로)가 개발, 1996 년도부터 국내외에서 실시되어 왔습니다만, 2009 년도부터 (재)일본한자능력검정협회가 주최하게 되었습니다.

테스트의 구체적인 목적은 다음과 같습니다.

- 일상의 비즈니스 장면에서, 일본어를 통한 커뮤니케이션의 능력이 있는지를 측정한다.
- 자신의 비즈니스 지식이나 비즈니스 전략을 발휘하기 위한 언어행동능력이 있는지를 측정한다.
- 일본의 비즈니스나 상거래 습관에 대하여, 일본어를 사용하여 적절히 행동하는 이문화 조정능력이 있는지를 측정한다.
- 비즈니스 커뮤니케이션 상의 오해나 장벽을 없애고, 국내외의 비즈니스 관계자의 상호이해의 촉진에 기여한다.

위와 같은 목적을 달성하기 위해서, 테스트에서는 현실의 비즈니스 장면을 가능한 많이 출제내용에 반영시켜서, 어휘, 문법, 비즈니스 지식 등 보다도, 비즈니스 장면에서의 실제적인 일본어 이해력이나 커뮤니케이션 능력의 측정, 평가에 중점을 두고 있습니다.

이 가이드북은 BJT 비즈니스 일본어 능력 테스트를 받기 전에, 자신의 일본어 능력 레벨을 대략적으로 측정하고, 어떤 일본어 능력이 부족한지에 대한 판단자료를 얻을 수 있도록 작성하였습니다.

이 가이드북이 BJT 비즈니스 일본어 능력 테스트를 받고자하는 비즈니스 관계자에게 도움이 되고, 일본과 세계의 비즈니스 커뮤니케이션의 원활화에 공헌할 수 있기를 바랍니다.

memo

图字：01 - 2012 - 6472

© 2009 Kiyokata KATO

本书由日本汉字能力检定协会授权经济科学出版社在中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾）独家出版

版权所有 翻印必究



北航

C1650523

1	テストの方法と内容	1	1	Outline of the Test	1
1.	テストの目的	2	1.	Purpose of the Test	2
2.	テストが測るもの	4	2.	What the Test Measures	4
3.	テストの形式	8	3.	Form of the Test	8
4.	レベルの難易を決める基準	10	4.	Standards Determining the Level of Difficulty	10
5.	各レベルの評価基準	14	5.	Standards of Evaluation for Each Level	15
2	BJTの実際	19	2	BJT Practice Test	19
1.	模擬テストの方法	20	1.	Procedure of the Practice Test	20
2.	日本語能力の自己診断	22	2.	Self-evaluation of Japanese	
3.	模擬テスト—第1部	25		Language Proficiency	22
4.	模擬テスト—第2部	33	3.	Practice Test – Part 1	25
5.	模擬テスト—第3部	47	4.	Practice Test – Part 2	33
			5.	Practice Test – Part 3	47
3	BJT問題スクリプト	61	3	Scripts of BJT	61
1.	第1部	62	1.	Part 1	62
(1)	セクション1の録音と解答	62	(1)	Section 1 – Scripts and Answers	62
(2)	セクション2の録音と解答	67	(2)	Section 2 – Scripts and Answers	67
(3)	セクション3の録音と解答	72	(3)	Section 3 – Scripts and Answers	72
2.	第2部	83	2.	Part 2	83
(1)	セクション1の録音と解答	83	(1)	Section 1 – Scripts and Answers	83
(2)	セクション2の録音と解答	90	(2)	Section 2 – Scripts and Answers	90
3.	第3部	103	3.	Part 3	103
(1)	セクション1の解答	103	(1)	Section 1 – Answers	103
(2)	セクション2の解答	103	(2)	Section 2 – Answers	103
(3)	セクション3の解答	103	(3)	Section 3 – Answers	103
【付録】	解答用紙	105	[Appendices]	Answer Sheels	105

1	1	1	1
1. 考试概要	1	1. 테스트의 방법과 내용	1
1. 考试目的	3	1. 테스트의 목적	3
2. 考试内容	5	2. 테스트가 측정하는 것	5
3. 考试方式	9	3. 테스트의 형식	9
4. 级别难易度的判定标准	11	4. 레벨의 난이도를 정하는 기준	11
5. 各级别的评分标准	16	5. 각 레벨의 평가기준	17
2	2	2	2
BJT 实例	19	BJT의 실제	19
1. 模拟考试的方法	21	1. 모의 테스트의 방법	21
2. 日语能力的自我评价	23	2. 일본어 능력의 자기진단	23
3. 模拟考试 - 第1部分	25	3. 모의 테스트 - 제1부	25
4. 模拟考试 - 第2部分	33	4. 모의 테스트 - 제2부	33
5. 模拟考试 - 第3部分	47	5. 모의 테스트 - 제3부	47
3	3	3	3
BJT 试题集	61	BJT 문제 스크립트	61
1. 第1部分	62	1. 제1부	62
(1) 第1小部分的录音和答案	62	(1) 섹션1의 녹음과 해답	62
(2) 第2小部分的录音和答案	67	(2) 섹션2의 녹음과 해답	67
(3) 第3小部分的录音和答案	72	(3) 섹션3의 녹음과 해답	72
2. 第2部分	83	2. 제2부	83
(1) 第1小部分的录音和答案	83	(1) 섹션1의 녹음과 해답	83
(2) 第2小部分的录音和答案	90	(2) 섹션2의 녹음과 해답	90
3. 第3部分	103	3. 제3부	103
(1) 第1小部分的答案	103	(1) 섹션1의 해답	103
(2) 第2小部分的答案	103	(2) 섹션2의 해답	103
(3) 第3小部分的答案	103	(3) 섹션3의 해답	103
【附录】 答卷	105	[부록] 해답용지	105

7	テストの方法と内容
	Outline of the Test
	考试概要
	테스트의 방법과 내용

1. テストの目的

BJTビジネス日本語能力テストが測るものは、日本語やビジネスに関する知識の有無ではなく、コミュニケーションのスキルです。テストの具体的な目的は次の通りです。

- (1) 日常のビジネス場面において、日本語によるコミュニケーションの技能があるかどうかを測る。
- (2) 自分のビジネス知識やビジネス戦略を発揮するための言語行動能力があるかどうかを測る。
- (3) 日本のビジネスや商慣習に対し、日本語を使って適切に行動する異文化調整能力があるかどうかを測る。
- (4) ビジネスコミュニケーション上の誤解や障壁を取り除き、国内外のビジネス関係者の相互理解の促進に寄与する。

1. Purpose of the Test

The test seeks to assess communication ability rather than general comprehension of Japanese or business. The specific objectives of the test are :

- (1) To measure communication skills in Japanese under daily business circumstances,
- (2) To measure the ability of use of language to demonstrate one's own knowledge or business strategy,
- (3) To measure the ability to adapt different culture to Japanese business or business practices by using Japanese and acting properly, and
- (4) To contribute to promotion of mutual understandings among business people of Japan and other countries by eliminating misunderstandings and obstacles.



1. 考试目的

BJT 商务日语能力考试的测试重点是语言交流的技巧，而不是有关日语以及商务本身的知识。考试的具体目的如下。

- (1) 测试在日常商务工作中，是否具备使用日语进行交流的能力。
- (2) 测试是否具备能够发挥自己商务知识和商务策略的语言及行动的能力。
- (3) 测试面对日本的商务和经商习惯，是否具备能够使用恰当的日语对一种不同的文化进行自然调节的能力。
- (4) 排除商务交流中的误解和障碍，促进国内外商务工作者的相互理解。

1. 테스트의 목적

BJT (비즈니스 일본어 테스트) 가 측정하는 것은 일본어와 비즈니스에 관한 지식의 유무가 아니라, 커뮤니케이션의 기술입니다. 테스트의 구체적인 목적은 다음과 같습니다.

- (1) 일상의 비즈니스 장면에서, 일본어에 의한 커뮤니케이션 기능을 가지고 있는지를 측정한다.
- (2) 자신의 비즈니스 지식이나 비즈니스 전략을 발휘하기 위한 언어 행동 능력이 있는지를 측정한다.
- (3) 일본의 비즈니스나 상거래 습관에 대해, 일본어를 사용하여 적절히 행동하는 다른 문화에 대한 조정 능력의 유무를 측정한다.
- (4) 비즈니스 커뮤니케이션상에 있어서의 오해나 장애를 없애고 국내외 비즈니스 관계자의 상호 이해를 촉진시키는데 기여한다.



2. テストが測るもの

ビジネスコミュニケーションに必要な日本語能力とは、常識や言語的・非言語的情報の助けを借りながら日本語を理解・運用し、日常のビジネス活動上の課題に対して適切に行動する能力であるということです。

ビジネスの現場では、銀行や商社やメーカーの社員が、プロジェクトチームを組んで、一緒に仕事することは珍しくありません。各々の社員は、業種や職種が異なり、専門知識の領域が別々であるにもかかわらず、ビジネスやプロジェクトをまとめなければなりません。そこで求められることは、ビジネスに必要な常識や言語的知識などを手掛かりとして、自分が知っている情報を相手に伝え、知らない情報を相手から入手しながら、ビジネス目的を達成することです。重要なのは、知識の絶対的な量ではなく、未知の知識を分析し、処理する能力です。

テストは、こうした考えから、ビジネス知識よりも、ビジネスに際してのコミュニケーションスキルに焦点をあてています。その意味で、テストは、弁護士や会計士の資格試験のように、知識の量や正確さを測るテストではなく、あくまで、ビジネス日本語能力を測る言語テストであることを最大の特徴としています。

テストが測ろうとするビジネスコミュニケーション能力の領域を簡単なマトリクスに図示すると、次ページの図1の網かけ部分のようになります。図1からもわかるように、テストは、ビジネスに関する専門的知識があるかどうかを測るのではなく、ビジネスに関する常識を前提として、ビジネスコミュニケーションのスキルがあるかどうかを測ることに最大の意義を求めています。

2. What the Test Measures

The kind of Japanese language competence which is deemed necessary for business communication can be said to be the ability to understand and use Japanese while availing of common sense and verbal or non-verbal information and to meet with problems occurring in the course of daily business and solve them properly.

Under business environments, it is rather common for employees of banks and trading companies to form a project team and work together. In such a case, each employee has to participate in organizing a business or project despite of difference in the type of his business, job classification or specific area of expertise. In so doing, he is required to attain the goal of the business by letting the counterpart know the information he knows based on common sense necessary for business and verbal knowledge and obtaining information he does not know from his counterpart. What is important is not the possession of a large quantity of specific knowledge but the ability to analyze the knowledge he does not know and deal with it.

Based on the above reasoning, the test is focused on business communication skill rather than specific business knowledge. In that sense, the test is not to measure the volume and accuracy of knowledge as is seen in the qualifying examinations in the fields of law and accounting. Its biggest characteristic is that it is a language test which measures the ability of the business Japanese.

The areas of business communication ability the test is to measure are shown as the shadowed portion of the simple matrix on Figure 1 of the next page. As can be seen from Figure 1, the biggest significance the test seeks is not to measure technical knowledge of business but to assess business communication skill on the assumption that the test takers have common sense on business dealings.

2. 考试内容

商务交流所必需的日语能力是指，借助常识和语言 / 非语言类信息来理解并应用日语，从而能够对日常商务活动中出现的问题进行适当处理的能力。

在商务现场，像由银行，商社，厂家的员工们共同组成一个项目小组，从而进行合作的事情并不少见。尽管来自各个公司的成员职业，工种各异，专业知识也不尽相同，但是必须将商务活动和工程项目有机地组织起来。这个时候就需要利用商务上的必要常识和语言上的相关知识，将自己所知的信息传达给对方，并从对方获取自己未知的信息，从而达成所要达成的商务目的。其中最重要的并非单纯对知识的量的掌握，而是如何对未知的知识进行分析和处理的能力。

综上所述，此考试并不是过分重视商务知识本身，而是把焦点放在进行商务活动时的交流技巧上。因此，此考试并不是像律师、会计师资格考试那样侧重知识量及准确性，而只是一个更偏重测试商务日语语言能力的考试而已。

若用一个简单的矩阵图来说明的话，正如下一页图 1 中阴影部分所表示那样。从图 1 可以看出考试的最终目的并非测试考生是否具备商务相关的专业知识，而是以商务常识为前提，测试考生是否具备进行商务交流的能力。



2. 테스트가 측정하는 것

비즈니스 커뮤니케이션에 필요한 일본어 능력이란, 상식이나 언어적, 비언어적 정보의 도움을 받으면서 일본어를 이해, 운용하고, 평소 비즈니스 활동상의 과제에 대해 적절히 행동하는 능력이라 말할 수 있습니다.

비즈니스 현장에서는, 은행이나 상사 또는 생산업체의 사원이 프로젝트 팀을 이루어 함께 일하는 것은 흔히 있는 일입니다. 각각의 사원은 업종, 직종이 다르고, 전문 지식 영역이 다름에도 불구하고, 비즈니스나 프로젝트를 수행해야만 합니다. 따라서, 비즈니스에 필요한 상식이나 언어적 지식을 근거로 자신이 알고 있는 정보를 상대방에게 전하고, 모르는 정보를 상대방에게서 얻으면서 비즈니스 목적을 달성하는 것입니다. 중요한 것은 지식의 절대적인 양이 아니라, 미지의 지식을 분석하고 처리하는 능력입니다.

테스트는 이러한 생각에 기초하여 비즈니스 지식보다는 비즈니스를 해나가는데 있어서 필요한 커뮤니케이션 능력에 초점을 맞추고 있습니다. 그러한 의미에서 테스트는 변호사나 회계사의 자격 시험처럼 지식의 양이나 정확함을 측정하는 것이 아니고 어디까지나 비즈니스 일본어 능력 수준을 측정하는 언어 테스트란 점이 최대의 특징입니다.

테스트가 측정하려고 하는 비즈니스 커뮤니케이션 능력의 영역을 간단한 그림으로 표시하면 다음 페이지의 그림1의 그림자 부분과 같이 됩니다. 그림1를 통해서 알 수 있듯이 테스트는 비즈니스에 관한 전문적 지식의 유무를 측정하는 것이 아니고, 비즈니스에 관한 상식을 전제로 하여 비즈니스 커뮤니케이션 능력의 유무를 측정하는 것에 큰 의미를 두고 있습니다.